

TEMPUS В БЕЛАРУСИ: СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ОБРАЗОВАНИЯ

Программа TEMPUS направлена на поддержку процессов модернизации высшего образования в странах-партнерах из Восточной Европы, Центральной Азии, Западных Балкан и Средиземноморья. Программа содействует добровольной интеграции систем высшего образования стран-партнеров в общеевропейские процессы, созданию в Европе единого пространства высшего образования.



Происходящие изменения в системе высшего образования Беларуси базируются на инновационных принципах и подходах к обучению и образованию в целом, а эти изменения в определенной степени связаны и с реализацией проектов TEMPUS в Беларуси. Распространение результатов проектов TEMPUS способствует реорганизации и оптимизации структуры управления вузом, модернизации учебных планов и программ, укреплению международного сотрудничества. Появились новые подходы к управлению, администрированию, стратегическому и функциональному планированию, обеспечению качества образования. Новая система оценки качества образования, совместимая с европейской системой накопления кредитов ECTS, была использована при разработке образовательных стандартов, учебных планов и программ нового поколения.

Вместе с тем мы ожидаем от проектов программы TEMPUS большей эффективности и результативности. Полученные результаты должны быть доведены до всех заинтересованных и стать достоянием всей республики. Анализ участия вузов Республики Беларусь показывает, что в настоящее время при реализации проектов программы TEMPUS необходимо сосредоточиться на следующих основных направлениях деятельности.

1. Формирование у партнеров позитивного взгляда на Республику Беларусь, укрепление международного сотрудничества, расширение экспорта образовательных услуг путем привлечения в Республику Беларусь иностранных студентов.
2. Внедрение системы менеджмента качества ISO 9001, оценка качества подготовки специалистов в белорусских вузах в соответствии с требованиями международных стандартов.
3. Развитие системы инклюзивного образования, модернизация учебных планов и программ, использование для этих целей зарубежного опыта.
4. Поиск зарубежных партнеров с целью реализации проектов по проблемам финансового менеджмента, разработка рекомендаций по повышению эффективности использования выделяемых на образование финансовых средств.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'S. Maskevich', written over a light blue background.

Маскевич Сергей Александрович,
Министр образования Республики Беларусь

ОФИС ПРОГРАММЫ TEMPUS В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Программа TEMPUS является уникальной среди многочисленных программ Европейского союза, сохраняя свою актуальность более 20 лет (с 1990 года). Республика Беларусь участвует в проектах программы TEMPUS с 1994 года. Управление программой TEMPUS осуществляется Исполнительным агентством по вопросам культуры, образования и аудиовизуальных средств (Education, Audiovisual and Culture Executive Agency, EACEA) в соответствии с полномочиями, делегированными ей Европейской Комиссией.

С целью придания максимальной эффективности реализации программы в странах-партнерах функционируют национальные офисы TEMPUS, осуществляющие координацию программы на местах и помощь грантозаявителям. В Республике Беларусь также создан офис программы TEMPUS, осуществляющий свою деятельность в режиме проекта международной технической помощи. Целью проекта является повышение эффективности реализации программы TEMPUS в Республике Беларусь, координация деятельности, направленной на интеграцию белорусских вузов в Европейскую систему высшего образования путем структурной и содержательной модернизации образовательных стандартов в соответствии с требованиями национальных и европейских образовательных систем.

Для реализации поставленной цели Офис Программы TEMPUS в Республике Беларусь решает следующие задачи: поддержка необходимого уровня информированности вузов Республики Беларусь в отношении программы TEMPUS и других программ Европейской Комиссии в области высшего образования; оказание помощи при определении приоритетных направлений деятельности в рамках программы TEMPUS в Беларуси; участие в отборе новых проектов; оказание помощи претендентам в процессе подачи заявок на получение финансирования; мониторинг хода реализации проектов программы TEMPUS в Республике Беларусь; содействие развитию партнерства между вузами-партнерами в Белоруссии и Европейской Комиссии; распространение опыта по реформированию высшего образования, полученного в ходе реализации проектов; поддержка группы национальных экспертов по вопросам реформирования высшего образования.

Контактная информация Офиса Программы Tempus в Беларуси

Адрес: 220088, г. Минск, ул. Захарова, д.59, к. 306

Веб-сайт: <http://www.tempus.unibel.by>



Координатор программы TEMPUS в Беларуси –

Листопад Николай Измаилович

Электронная почта: listopad@unibel.by

Телефон: +375 17 294 15 94

Телефон/факс: +375 17 210 00 99



Администратор офиса –

Минюкович Екатерина Александровна

Электронная почта: kate@unibel.by

Телефон: +375 17 210 03 66

Помощник координатора офиса –

Кишкурно Елена Николаевна

Электронная почта: elena@unibel.by

Телефон: +375 17 210 03 66



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ СЕМИНАР «ПРОГРАММА TEMPUS В БЕЛАРУСИ»

4 октября 2012 года под патронажем Министра образования Республики Беларусь С.А. Маскевича на базе Белорусского государственного университета состоялся семинар «Программа TEMPUS в Беларуси», организованный Офисом Программы TEMPUS. Целью мероприятия было более широкое информирование руководителей вузов, а также других заинтересованных о проектах программы TEMPUS,



обсуждение результатов реализации проектов Программы за предыдущие годы и задач, стоящих перед проектами, отобранными для финансирования по результатам 5-го конкурса. В работе информационного дня приняли участие 84 представителя из 35 белорусских вузов, Представительства ЕС в Беларуси, Минобразования, РИВШ, РИПО, АПО, МГИРО, СМИ («Настаўніцкая газета», «Аргументы и факты», «Комсомольская правда» в Беларуси).



Открыл семинар Министр образования Республики Беларусь С.А. Маскевич, который отметил важность проектов TEMPUS для Беларуси, необходимость повышения уровня информированности университетской общественности о результатах проектов и более тесного сотрудничества руководства вузов и непосредственных исполнителей проектов, активного привлечения республиканских СМИ для освещения хода реализации проектов и распространения

проектных наработок.

С презентацией «TEMPUS в Республике Беларусь: обзор реализуемых проектов, анализ результатов 5-го конкурса заявок, дальнейшие действия» выступил Н.И. Листопад, директор Главного информационно-аналитического центра Министерства образования Республики Беларусь, координатор программы TEMPUS в Республике Беларусь. Он подробно остановился на каждом из девяти реализуемых в настоящее время проектов, а также рассказал о восьми рекомендованных для финансирования проектах, отобранных по результатам последнего конкурса проектных предложений.



Вторая часть семинара была посвящена рассмотрению практических аспектов реализации проектов Программы TEMPUS. Перед присутствующими выступил К.Г. Дерябин, главный инспектор Управления зарубежных связей Министерства образования Республики Беларусь, который остановился на вопросах, касающихся регистрации проектов международной технической помощи в Республике Беларусь.

Весьма удачными с точки зрения полноты анализа практического опыта стали презентации опыта работы в проектах Программы TEMPUS Белгосуниверситета (В.Е. Резников, начальник Управления международных связей БГУ) и организации менеджмента проектов Программы TEMPUS в Гродненском государственном университете им. Янки Купалы (Ю.А. Войтукевич, проректор по учебной работе ГрГУ).



Большое количество вопросов, заданных в заключительной части семинара, продемонстрировало высокую заинтересованность присутствующих в проектах Программы TEMPUS.

Более подробно с материалами семинара можно ознакомиться на сайте Офиса Программы TEMPUS в Республике Беларусь в разделе «TEMPUS в Беларуси» (<http://tempus.unibel.by/ru/main.aspx?guid=2991>)

ПРОЕКТЫ, ОТОБРАННЫЕ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ПО ИТОГАМ 5-ГО КОНКУРСА ПРОГРАММЫ TEMPUS IV

Завершился отбор проектов для финансирования в рамках пятого конкурса проектов программы TEMPUS IV (EACEA/25/2011). Всего отобрано 108 проектов. Среди них восемь проектов с участием белорусских вузов:

530181-TEMPUS-1-2012-1-DE-TEMPUS-SMGR – Integrated University Management System: EU Experience on NIS Countries' Ground (Интегрированная система управления университетом: применение опыта ЕС в постсоветских странах)

Координатор: University of Koblenz-Landau – Университет Кобленц-Ландау (Германия)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный университет, Брестский государственный университет, Министерство образования Республики Беларусь

Страны ЕС в проекте: Германия, Польша, Франция, Нидерланды

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Грузия, Молдова, Украина

Цель проекта – разработать и внедрить в университетах стран-партнеров – Украине, Беларуси, Молдове и Грузии – комплексную интегрированную систему информационного менеджмента, основанную на европейском опыте, который предполагает использование новых компьютерных и управленческих технологий.

На основе анализа информационных потоков и на базе существующих систем управления университетом предусматривается формирование нового стиля управленческих информационных потоков; разработка и внедрение необходимого программного обеспечения; создание необходимой инфраструктуры; обучение университетских административных работников использованию данной системы в университетах-партнерах.

530349-TEMPUS-1-2012-1-FR-TEMPUS-JPHES – Inter-university Start-up centers for students' innovations development & promotion (Межуниверситетские стартап-центры по развитию и продвижению инноваций студентов)

Координатор: University Montpellier 2 – Университет Монпелье 2 (Франция)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный университет, Белорусский национальный технический университет, Министерство образования Республики Беларусь

Страны ЕС в проекте: Франция, Швеция, Португалия, Финляндия, Великобритания

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Молдова, Украина

Цели проекта – создание межуниверситетских стартап-центров и организация сотрудничества между членами консорциума, основанного на использовании международного опыта в академической и профессиональной сфере; модернизация учебных программ по инженерному делу и информатике и создание методологии и обучающих курсов по повышению уровня креативности и компетентности в разработке, презентации и продвижении инноваций; создание системы обучения для преподавателей, а также системы непрерывного образования и повышения квалификации в сфере разработки инновационной политики в странах-партнерах.

Проектом предусматривается создание 4 стартап-центров в Украине, Беларуси и Молдове; создание Интернет-портала для общения стартап-центров и электронных порталов для дистанционного обучения; разработка краш-тестов для оценки сильных сторон инновационных проектов; разработка методологии, учебных материалов для 5 курсов, в том числе компонентов электронного обучения разработке, презентации и продвижению инноваций; включение данных курсов в цикл дисциплин по выбору в учебных планах по инженерному делу и информатике, а также в программы обучения для студентов, преподавателей, слушателей курсов повышения квалификации и бизнес-менеджеров в стартап-центрах.

530379-TEMPUS-1-2012-1-LV-TEMPUS-JPCR – Development of Training Network for Improving Education in Energy Efficiency (Развитие сети обучения с целью повышения качества образования в сфере энергоэффективности)

Координатор: Riga Technical University – Рижский технический университет (Латвия)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный университет, Белорусский национальный технический университет, Белорусский государственный аграрный технический университет

Страны ЕС в проекте: Латвия, Эстония, Бельгия, Польша, Румыния

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Азербайджан, Косово

Цель проекта – модернизация учебных программ на основе 3-ступенчатой модели обучения, Европейской системы перевода и накопления кредитов и признания дипломов в сфере подготовки учителей по естественным наукам (БГУ), а также в сфере инженерного дела (Беларусь, Азербайджан, Косово). В результате такой модернизации предполагается объединить лучший практический опыт преподавания в сфере повышения энергоэффективности, энергосбережения и использования возобновляемых источников энергии. Реализация проекта позволит создать совместную образовательную платформу как систему разработанных/улучшенных совместимых инструментов обучения и дидактических материалов, необходимых для переноса опыта университетов Евросоюза в университеты стран-партнеров.

530417-TEMPUS-1-2012-1-DE-TEMPUS-SMHES – Eastern Partnership in Pedagogical Innovations in Inclusive Education (Восточное партнерство в сфере педагогических инноваций в рамках инклюзивного обучения)

Координатор: Karlsruhe Institute of Technology – Технологический институт Карлсруэ (Германия)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный педагогический университет, Гомельский государственный университет, Минский городской институт развития образования

Страны ЕС в проекте: Испания, Швеция, Германия

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Молдова, Украина

Цели проекта – создание к октябрю 2015 г. методологической и образовательной основы для разработки и внедрения программ по профессиональной подготовке учителей в сфере педагогических инноваций в рамках инклюзивного обучения, а также их дальнейшее развитие и устойчивое функционирование внутри университетской структуры; создание и запуск национальной сети промоутеров/агентов в сфере педагогических инноваций в рамках инклюзивного обучения для поддержки и осуществления инновационного образования в Беларуси, Украине и Молдове.

530429-TEMPUS-1-2012-1-UK-TEMPUS-JPHES – Innovation Laboratories: using an open innovation learning platform & action research in enterprise education in order to enhance the engagement & innovative capabilities of Universities in Post-Socialist Societies (Иновационные лаборатории: использование платформы открытого инновационного обучения и метода активного исследования в обучении предпринимательству с целью повышения степени вовлеченности и уровня инновационных возможностей университетов в постсоциалистических обществах)

Координатор: University of Bradford – Университет Брэдфорда (Великобритания)

Участники от Беларуси: Полоцкий государственный университет, Гродненский государственный университет

Страны ЕС в проекте: Великобритания, Эстония, Греция

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Украина

Цель проекта – выработать новый подход к проблеме взаимодействия образования, исследовательской работы и инноваций в основной деятельности университетов. Проектом предусматривается создание сети из 5 инновационных лабораторий, а также создание региональных инновационных экосистем.

Создание инновационных лабораторий будет способствовать тому, что студенческие команды (под руководством преподавателей) смогут участвовать вместе с предприятиями в работе по разрешению реальных задач и разработке инноваций, и работа такого рода станет составной частью их учебных планов (что, в свою очередь, обеспечит их устойчивое развитие). А результаты такой деятельности станут основой для академических исследований.

530603-TEMPUS-1-2012-1-LT-TEMPUS-JPCR – Reformation of the Curricula on Built Environment in the Eastern Neighbouring Area (Реформирование программ в сфере градостроительства на пространстве Восточного соседства)

Координатор: Vilnius Gediminas Technical University – Вильнюсский технический университет Гедеминаса (Литва)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный технический университет, Гродненский государственный университет

Страны ЕС в проекте: Литва, Италия, Великобритания, Эстония

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Россия, Украина

Цель проекта – обновить программы бакалаврской, магистерской и докторской подготовки новыми модулями по энергетически и экологически устойчивому, доступному по цене и безопасному для здоровья градостроительству в университетах Беларуси, России и Украины с целью повышения качества и значимости образования в постсоветских университетах для того, чтобы соответствовать потребностям рынка труда; перенести Болонскую практику в образовании (разработка программ, кредитная система, инновационное обучение и др.) из университетов ЕС в постсоветские университеты; разработать виртуальную межуниверситетскую сетевую образовательную систему (умная библиотека, умная система тьюторства, умная система оценки знаний, доступ к электронным источникам исследовательской и учебной информации) для того, чтобы обеспечить сотрудничество между университетами ЕС и постсоветских стран в сфере образования и исследовательской работы; оказать помощь в развитии компетентности преподавательского состава в постсоветских университетах; провести подготовку, по меньшей мере, 240 студентов в течение пилотного проекта.

530621-TEMPUS-1-2012-1-BG-TEMPUS-JPGR – Leading and Managing Change in Higher Education (Руководство и управление изменениями в сфере высшего образования)

Координатор: International University College-Международный университетский колледж (Болгария)

Участники от Беларуси:

Белорусский государственный экономический университет, Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации, Гомельский государственный технический университет, Витебский государственный технологический университет

Страны ЕС в проекте: Болгария, Великобритания, Португалия

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Армения, Грузия, Молдова, Украина

Цель проекта – замерить текущие лидерские навыки и управленческие модели в учреждениях высшего образования постсоветских стран для того, чтобы определить потребности в обучении; проанализировать уже сложившуюся успешную практику действий с изменениями, связанными с модернизацией на университетском уровне; перенести успешную практику управления изменениями из учреждений высшего образования ЕС в учреждения высшего образования постсоветских стран; развить способности к трансформационному лидерству со стороны высшего руководства в учреждениях высшего образования постсоветских стран; содействовать развитию транснациональной сети, а также совместному решению задач среди экспертов, менеджеров вузов постсоветских стран и других ключевых фигур в сфере высшего образования, стимулировать лидерские инициативы студентов на местном уровне; разработать и поддерживать адаптированную к местным условиям стратегию управления изменениями, связанными с модернизацией, в сфере высшего образования в постсоветских странах.

530644-TEMPUS-1-2012-1-ES-TEMPUS-JPCR – HUMAN Security (environment, quality of food, public health and society) on Territories Contaminated by Radioactive Agents (Безопасность человека (окружающая среда, качество продуктов, здоровье населения и общества) на территориях, загрязненных радиоактивными веществами)

Координатор: University of Cordoba – Университет Кордоба (Испания)

Участники от Беларуси: Белорусский государственный университет, Международный государственный экологический университет, Гродненский государственный аграрный университет, Гродненский государственный медицинский университет

Страны ЕС в проекте: Испания, Италия, Швеция, Латвия

Страны-партнеры в проекте: Беларусь, Россия, Украина

Цель проекта – разработать междисциплинарные магистерские и докторские программы в сфере безопасности населения, проживавшего на территориях, пострадавших от происшествий на ядерных станциях, заводах по переработке ядерных отходов, в рамках следующих специальностей: «Безопасность человека и окружающая среда» (специальность «Экология и окружающая среда»), «Качество продуктов для безопасности человека» (специальности, связанные с контролем качества продуктов), «Здоровье населения и безопасность человека» (медицинские специальности) и «Безопасность человека и общество» (специальности по политологии и социологии); внедрить их в 12 университетах постсоветских стран (4 в Беларуси, 4 в России и 4 в Украине), начиная с сентября 2014 г.

СТАТИСТИКА 5-ГО КОНКУРСА:

Всего в 5-м конкурсе участвовало 576 проектных предложений.
Из них 468 отклонены, 108 – одобрены.

С участием вузов Беларуси было подано 50 проектов, т.е. 8,7% от общего числа (42 отклонены, 8 одобрены для финансирования).

Из 8 отобранных для финансирования проектов с участием Беларуси:

По структурным мерам (реформа управления) (SMGR) – 1
По структурным мерам (высшее образование и сообщество) (SMHES) – 1
Совместные проекты (реформа учебных планов) (JPCR) – 3
Совместные проекты (реформа управления) (JPGR) – 1
Совместные проекты (высшее образование и сообщество) (JPHEs) – 2

Из 42 отклоненных проектов с участием Беларуси:

По структурным мерам (реформа управления) (SMGR) – 3
По структурным мерам (высшее образование и сообщество) (SMHES) – 2
Совместные проекты (реформа учебных планов) (JPCR) – 23
Совместные проекты (реформа управления) – 3
Совместные проекты (высшее образование и сообщество) (JPHEs) – 11

Всего из 576 поданных предложений – 83 по структурным мерам – 14,4%
Среди отклоненных по структурным мерам – 54 – 11,5%
Среди одобренных по структурным мерам – 29 – 26,9%

СТАТИСТИКА УЧАСТИЯ БЕЛАРУСИ В ПРОГРАММЕ TEMPUS

	TEMPUS I и II	TEMPUS III	TEMPUS IV				
	1990-1999	2000-2006	2008	2009	2010	2011	2012
Совместные проекты	11	15	4	3	2	2	6
Структурные меры	0	4	0	1	0	1	2
ВСЕГО	11	19	4	4	2	3	8

БЕЛОРУССКИЕ ВУЗЫ, НАИБОЛЕЕ АКТИВНО УЧАСТВУЮЩИЕ В TEMPUS IV (2008- 2012)

Вуз	Всего	Количество проектов	
		СП	СМ
Белорусский национальный технический университет	6	5	1
Белорусский государственный университет	6	5	1
Белорусский государственный экономический университет	5	4	1
Гродненский государственный университет	5	5	0
Витебский государственный университет	5	4	1
Брестский государственный университет	4	3	1
Белорусский государственный университет физической культуры	3	3	0

ПРОГРАММА АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ ERASMUS MUNDUS

Программа Erasmus Mundus реализуется в рамках трех модулей. Совместные магистерские и совместные докторские программы (Модуль 1) поддерживаются консорциумами, включающими в себя высшие учебные заведения из стран ЕС и других государств. Они предлагают высококачественные совместные программы и выдают несколько дипломов или совместный диплом по завершении обучения или исследований в двух или более вузах. Отбор новых магистерских и докторских программ, предоставляющих студентам и ученым стипендии, финансируемые ЕС, происходит ежегодно на конкурсной основе.



В 2013/2014 учебном году стипендиальная поддержка (магистерские программы – до 24000 евро в год, трехлетние докторские программы – от 60 000 до 130 000 евро) предлагается по одной из 141 магистерской и в 44 докторских программ в двух или более европейских университетах. Стипендии предназначены для:

- магистрантов, подающих заявку на участие в магистерские программы Erasmus Mundus;
- ученых, желающих проводить исследования или преподавать в рамках магистерских программ Erasmus Mundus;
- докторантов, подающих заявку на участие в совместных докторских программах Erasmus Mundus.

Список программ опубликован на сайте Erasmus Mundus: http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/results_compensia/selected_projects_en.php. Кандидаты адресуют заявку непосредственно консорциуму (сроки приема заявок и дополнительная информация публикуются на сайтах консорциумов). Консорциумы на конкурсной основе проводят отбор кандидатов.

Партнерские соглашения (Модуль 2) включают в себя европейские университеты с одной стороны, и вузы из определенного региона или государства – с другой. Беларусь входит в один регион с Азербайджаном, Арменией, Грузией, Молдовой и Украиной. Среди участников партнерских соглашений представлены ведущие европейские университеты, предлагающие высококачественное образование по широкому ряду дисциплин, включающее в себя бакалавриат, магистратуру, докторантуру, пост-докторантуру, а также программы обучения для научных сотрудников и административного персонала. Отбор партнеров происходит ежегодно на конкурсной основе.

Каждое отобранное партнерство предоставляет список программ и стипендиальную поддержку. Стипендия покрывает все расходы, связанные с

обучением, перемещением и страховкой, а также включает ежемесячное пособие в размере минимум 1000 евро. Кандидаты из Беларуси могут участвовать в конкурсе на получение стипендиальной поддержки в рамках партнерств, включающих белорусские вузы. Дополнительную информацию о сроках, условиях участия и процедуре подачи заявок можно получить на сайте каждого из партнерств.

Данные о действующих партнерствах с участием отечественных вузов представлены на сайте Офиса программы TEMPUS в Республике Беларусь <http://www.tempus.unibel.by> в разделе Erasmus Mundus. Полный перечень действующих партнерств доступен на сайте Erasmus Mundus: http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus.

В рамках модуля «Повышение привлекательности европейского высшего образования» (Модуль 3) осуществляется поддержка различных инициатив в области формирования положительного имиджа европейского высшего образования, расширение его доступности. Сюда относятся: информационное сопровождение и продвижение национальных структур Erasmus Mundus; поддержка Ассоциации студентов и выпускников Erasmus Mundus; установление и развитие в Европе и в мире связей между высшим образованием и исследовательскими структурами, высшим образованием и бизнесом. Возможные виды деятельности в рамках проектов Модуля 3: семинары и конференции, аналитические исследования, создания международных сетей, публикаций, разработка инструментария в области ИКТ.

Отбор проектов для финансирования происходит ежегодно на конкурсной основе.

ИТОГИ КОНКУРСА 2012 Г.

В текущем году белорусские университеты приняли участие в конкурсе в рамках модуля 2 (опыта участия в конкурсе по модулям 1 и 3 у отечественных вузов пока нет). В число победителей вошли семь партнерств с участием университетов из Беларуси (в 2011г. – четыре, в 2010г. – одно). В рамках этих партнерств для белорусов будет предоставлено порядка 236 стипендий на академическую мобильность. Срок действия каждого из семи партнерств – четыре года.

Первое партнерство (EUROEAST) возглавляет итальянский вуз – Политехнический университет Турина. Состав партнерства включает университеты Бельгии, Германии, Испании, Польши, Португалии, Финляндии, Франции и двенадцать университетов из стран-партнеров TEMPUS, в том числе два белорусских вуза: Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина и Гродненский государственный университет им. Я. Купалы.

Второе партнерство (IANUS), организованное вузами Австрии, Германии, Испании, Нидерландов, Польши, Словакии и Франции, возглавил румынский университет. Это партнерство также включает по два университета из Армении, Азербайджана, Грузии, Молдовы, Украины и один белорусский вуз – Белорусский национальный технический университет. Подробная информация о партнерстве представлена на веб-сайте <http://ianus.uaic.ro/>.

В состав третьего партнерства (MID), возглавляемого Университетом Турку (Финляндия), вошли вузы Германии, Греции, Италии, Литвы, Польши, Португалии, Испании, Франции, а также университеты стран-партнеров: по одному вузу из Армении, Грузии, Молдовы и по четыре вуза из Беларуси и Украины. Белорусские участники этого партнерства – Белорусский государственный педагогический университет им. М. Танка, Белорусский государственный университет, Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина и Гродненский государственный университет им. Я. Купалы. Веб-сайт партнерства: <http://www.utu.fi>.

Четвертое партнерство (WEBB) организовали университеты Бельгии, Великобритании, Германии, Италии, Польши, Финляндии, Франции, Швеции совместно с вузами стран-партнеров: одним из Армении, двумя из Азербайджана, двумя из Беларуси (Белорусский государственный университет, Витебский государственный университет им. П.М. Машерова) тремя из Грузии, одним из Молдовы и одним из Украины. Грантополучатель – Университет Болоньи (Италия). Веб-сайт партнерства: <http://www.unibo.it/WEBB/default.htm>.

Пятое партнерство (EMINENCE), возглавляемое польским Университетом им. Адама Мицкевича, образовали университеты Италии, Португалии, Франции и Швеции. В партнерство также вошли по два вуза из Армении, Азербайджана, Молдовы и Украины, три грузинских университета и четыре белорусских: Барановичский государственный университет, Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, Могилевский государственный университет им. А.А. Кулешова, Полесский государственный университет. Веб-сайт партнерства: <http://mundus.amu.edu.pl/EMINENCE/index.php>.

Участниками шестого партнерства (TEMPO) стали университеты Испании, Италии и Португалии, а грантополучателем – Технический университет Лиссабона (Португалия). Со стороны стран-партнеров в его состав вошли по одному вузу из Грузии и Молдовы, по два вуза из Армении, Азербайджана и Беларуси (Белорусский национальный технический университет, Брестский государственный технический университет) и три украинских университета.

Седьмое партнерство (ELECTRA) организовали университеты Болгарии, Ирландии, Испании, Италии, Польши, Португалии, Финляндии, а также его участниками стали по два университета из Армении, Азербайджана, Беларуси (Белорусский государственный университет, Белорусский национальный технический университет) и по три вуза из Грузии и Украины. Возглавляет партнерство Университет Ольденбурга (Германия). Подробная информация о партнерстве представлена на сайте <http://www.joineusee.eu/>.

Таким образом, в число победителей конкурса 2012г. вошли **9 белорусских университетов** (20% от общего числа государственных вузов). При этом Белорусский государственный университет и Белорусский национальный технический университет стали участниками трех, а Брестский государственный университет, Витебский государственный университет и Гродненский государственный университет – двух партнерств.

ШЕСТОЙ КОНКУРС ЗАЯВОК ПО ПРОГРАММЕ TEMPUS

Программа TEMPUS, являющаяся одной из самых продолжительных программ сотрудничества в области реформирования и модернизации высшего образования (в 2013 году ей исполняется 22 года) и направленная на развитие институционального взаимодействия, находится сегодня на своем новом этапе (TEMPUS IV), охватывающем период с 2007 по 2013 гг.

Агентством по образованию, культуре и аудиовизуальным средствам Европейской комиссии (EACEA), осуществляющим управление программой TEMPUS в соответствии с делегированными ей Европейской комиссией полномочиями, в ноябре 2012 года будет объявлен шестой конкурс заявок по программе TEMPUS. Задачей шестого конкурса является содействие многостороннему сотрудничеству между высшими учебными заведениями, органами власти и организациями из стран-членов ЕС и стран партнеров, основанное на реформировании и модернизации высшего образования. Официальный анонс шестого конкурса проектных предложений по программе TEMPUS IV публикуется на страницах «Official Journal of the European Union», электронная версия которого имеется в сети «Интернет».

Потенциальным участникам конкурса, прежде чем приступить к составлению проектных предложений, необходимо внимательно ознакомиться с текстом «Руководства по подаче заявок для участия в конкурсе» (Sixth Call Application Guidelines) на английском языке. На сайте EACEA также имеется текст Руководства на других языках Европейского союза. Однако официальным считается текст документа на английском языке.

Целесообразно также внимательно изучить содержание информационных разделов сайта Офиса программы TEMPUS в Республике Беларусь (<http://www.tempus.unibel.by/>) для получения наиболее полного представления о том, что такое программа TEMPUS, чем может быть полезно участие в ее проектах, как стать участником конкурса, как подготовить конкурентоспособное конкурсное предложение.

Перед тем, как приступить к работе по подготовке проектного предложения, убедитесь, что вы хорошо разобрались в основных вопросах:

1. Формальные требования к подаче заявки (временные и финансовые рамки, требования к партнерству, необходимость совпадения приоритетов для участвующих сторон и т.д.).
2. Критерии принятия экспертами решения о выделении финансирования.
3. Национальные и региональные приоритеты.
4. Формирование качественного партнерства.
5. Разработка всех составных частей проекта с нацеленностью на получение высокой экспертной оценки по всем критериям.

В рамках текущего этапа программы (Tempus IV) реализуются два типа проектов: совместные проекты (Joint projects) и проекты по структурным мерам (Structural Measures). Совместные проекты основываются на партнерствах учебных заведений высшего образования стран ЕС и стран-партнеров и направлены, в основном, на модернизацию существующих программ и учебных планов и разработку новых. Проекты по структурным мерам направлены на

поддержку реформ системы высшего образования и стратегическое развитие на национальном уровне в контексте приоритетов, определенных компетентными структурами в стране-партнере.

В процессе принятия решения о предоставлении гранта независимые эксперты оценивают проектные предложения в соответствии со следующими критериями:

1. Релевантность.
2. Качество партнерства.
3. Качество содержания проекта и методология.
4. Распространение и устойчивость.
5. Бюджет и эффективность затрат.

По каждому из критериев будет установлено максимально допустимое количество баллов. При этом общая сумма баллов по всем критериям по конкретному предложению не должна превышать 100. Предложения, набравшие 50 баллов, не рассматриваются в качестве претендентов для финансирования. Оценка едина для обоих типов проектов – совместных проектов и проектов по структурным мерам.

Группа по оценке конкурсных предложений и отбору проектов формирует список проектов, набравших 50 и более баллов. При составлении списка группа также учитывает не только результаты оценок и консультаций, но также географический баланс стран-партнеров, вовлеченные учреждения заявителя/партнеров, а также бюджетные ограничения. Из заявок, которые выдержали экспертизу и набрали наибольшее количество баллов, формируется для каждой страны-партнера так называемый short-list (список) проектов. Этот список далее направляется для консультаций и получения заключений в министерства образования стран-партнеров, представительства ЕС и национальные TEMPUS-офисами. После получения заключений от министерств, представительств ЕС и TEMPUS-офисов с учетом ранее выставленных оценок экспертов, EACEA принимает решение о финансировании отдельных проектов, включенных в short-list.

Дополнительную информацию по данному конкурсу заявок можно получить в национальных TEMPUS-офисах в странах-партнерах и национальных контактных пунктах TEMPUS в странах Европейского Союза. Их контактные данные можно найти на веб-сайте программы TEMPUS:

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/participating_countries/index_en.php

Для получения более подробной информации претенденты могут также связаться с группой по отбору проектов программы TEMPUS:

EACEA-TEMPUS-CALLS@ec.europa.eu

РЕГИОНАЛЬНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ПРОГРАММЫ TEMPUS IV

TEMPUS IV является инструментом развития сближения процессов в высшем образовании с Европейским союзом. В этой связи приоритеты группируются вокруг основных элементов модернизации высшего образования в Европейском Союзе (направлений сотрудничества).

Направления сотрудничества разделены на три следующих блока:

1) Реформирование образовательных программ

- Модернизация программ по учебным дисциплинам, обозначенным в качестве приоритетных странами-партнерами, с использованием Европейской системы переноса зачетных единиц (ECTS), системы 3-х циклов и признания дипломов и степеней

2) Реформа в области управления

- Управление вузами и услуги для студентов
- Внедрение системы обеспечения качества
- Институциональная и финансовая автономия и отчетность
- Равный и прозрачный доступ к высшему образованию
- Развитие международных отношений

3) Высшее образование и сообщество

- Обучение неуниверситетских преподавателей
- Развитие сотрудничества с предприятиями
- Треугольник знаний: образование-исследования-инновации
- Курсы обучения для госслужащих (министерства, региональные/местные органы власти)
- Развитие обучения на протяжении всей жизни в обществе
- Структура квалификаций

Региональные приоритеты основаны на политике Евросоюза, направленной на сотрудничество с регионами стран-партнеров.

Многосторонние проекты с участием нескольких стран (multi-country projects), т.е. такие, в которых участвуют учреждения из, как минимум, двух стран-партнеров, должны учитывать региональные и национальные приоритеты участвующих стран-партнеров. Тематика проектов должна соответствовать или/и региональному приоритету для страны-партнера, который будет указан в приложениях документа SIXTH CALL APPLICATION GUIDELINES, или/и она должна соответствовать национальному приоритету для страны-партнера, указанному в приложениях упомянутого приглашения к подаче заявок.

Межрегиональное сотрудничество (между регионами) возможно в многосторонних проектах при условии, что тематика предложения указана в качестве регионального приоритета или/и национального приоритета для всех вовлеченных стран партнеров

Национальные приоритеты определяются в процессе консультаций представительств Европейской Комиссии с Министерствами образования в странах-партнерах. Национальные приоритеты определены для обоих видов проектов – совместных проектов и проектов по структурным мерам.

Национальные приоритеты Республики Беларусь для 6-го конкурса заявок претерпели небольшие изменения для совместных проектов, для проектов по структурным мерам остались прежними. Ниже приведены национальные приоритеты Республики Беларусь для 6-го конкурса заявок Программы TEMPUS.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ СОВМЕСТНЫХ ПРОЕКТОВ

Реформирование образовательных программ

Модернизация учебных планов, имеющих 3-ступенчатую структуру, европейская система переноса кредитных единиц (ECTS) и признание степеней

Дисциплины:

Подготовка учителей и педагогика;
Гуманитарные науки; Бизнес и администрирование;
Физические науки;
Информатика;
Прикладные науки и инженерное дело;
Науки о жизни;
Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство;
Здоровье;
Защита окружающей среды

Реформа в области управления

Внедрение системы обеспечения качества
Развитие международных отношений

Высшее образование и сообщество

Развитие сотрудничества с предприятиями
Треугольник знаний: образование-инновации-исследования
Развитие обучения на протяжении всей жизни в обществе
Структура квалификаций

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ ПРОЕКТОВ ПО СТРУКТУРНЫМ МЕРАМ

Реформа управления

Внедрение системы обеспечения качества
Развитие международных отношений

Высшее образование и сообщество

Развитие сотрудничества с предприятиями
Треугольник знаний: образование-инновации-исследования
Развитие обучения на протяжении всей жизни в обществе
Структура квалификаций

ПРОЕКТЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАЗВИТИЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА



Примером высокой результативности, эффективности и полезности для нашей страны стала последовательная реализация серии проектов программы TEMPUS, направленных на развитие образования в области туризма. Проект, финансируемый по результатам конкурса 2011 года, 516630-TEMPUS-1-2011-1-DE-TEMPUS-JPHES «Подготовка и повышение квалификации преподавателей в

области туристического бизнеса» стал уже четвертым проектом по туристскому образованию в рамках программы Европейской Комиссии TEMPUS. Результатами его реализации станут: открытие в Республике Беларусь (в БГЭУ) национальных образовательных курсов повышения квалификации преподавателей дисциплин по туризму; повышение методико-дидактической, языковой и профессиональной квалификации белорусских партнеров по проекту для создания и внедрения программ подготовки и повышения квалификации преподавателей дисциплин по туризму в Беларуси; разработка учебных программ по туристическим дисциплинам для повышения квалификации преподавателей дисциплин по туризму в Беларуси; разработка мероприятий по подготовке долгосрочного использования результатов проекта.



Проект стал продолжением серии из трех проектов по туристскому образованию в рамках программы Европейской Комиссии TEMPUS:

1. TEMPUS_IB_JEP_23015-2002: «Создание центра повышения квалификации кадров туристической отрасли в Республике Беларусь» (07/2005-06/2008); <http://belarustourism.by/tourbusiness/education/tempus/>

2. 144522-TEMPUS-2008-DE-JPCR - «MIBET»: «Модернизация и внедрение бизнес-образовательных программ для подготовки специалистов в

туристической индустрии Республики Беларусь» (15.01.2009-14.01.2012);
<http://www.bmpt.bseu.by>

3. 158739-TEMPUS-2009-DE-JPHES – «WeNeT: «Сеть электронного дистанционного обучения для повышения квалификации в сфере туризма: Беларусь, Грузия и Украина» (15.01.2010-14.01.2013);
<http://wenet.sportedu.by/>



Общая цель этих проектов – интеграция системы образования Беларуси в европейское образовательное пространство в сфере туризма. Их реализация вносит значительный вклад в удовлетворение имеющегося в настоящее время, а также прогнозируемого спроса белорусской туристической индустрии на высококвалифицированных специалистов. Все университеты-партнеры в

Республике Беларусь создали и оборудовали соответствующей техникой компьютерные классы для подготовки специалистов в соответствии с целями и задачами проектов. Разработаны и утверждены новые учебные планы, изданы учебно-практические пособия, преподаватели и студенты прошли стажировки в ведущих университетах ЕС. Полученные в ходе стажировок преподавателей знания внедряются в учебный процесс, что обеспечивает особую практикоориентированность реализуемых проектов.

Страны-участницы:

Беларусь, ФРГ, Италия, Словакия, Чехия.

Партнеры проекта от Республики Беларусь:

Белорусский государственный экономический университет, Республиканский институт профессионального образования, Беларуский государственный университет физической культуры, Гродненский государственный университет им. Я. Купалы, Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина, Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, Горецкая белорусская государственная сельскохозяйственная академия, Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, Несвижский государственный колледж им. Я. Коласа, Министерство образования Республики Беларусь, Министерство спорта и туризма Республики Беларусь, Национальное агентство по туризму Республики Беларусь, Республиканский союз туристических организаций, Белорусская ассоциация «Country Escape» («Отдых в деревне»).



КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ЦЕНТР БрГУ КАК ЦЕЛЕВОЙ ПРИОРИТЕТ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ TEMPUS IV



в университетах-партнерах (Германия, Австрия, Польша, Россия, Украина, Беларусь).

Одним из целевых приоритетов проекта Программы TEMPUS IV «Сетевое взаимодействие университетов-партнеров в реализации многоуровневой системы подготовки и повышения квалификации специалистов в области образовательного менеджмента» является создание сети компетентностных центров (КЦ)

Компетентностный центр образовательного менеджмента и международных образовательных программ создан на факультете иностранных языков БрГУ и включает: 1) компьютерный класс (формат «12+1»; ASUS); 2) современный мультимедийный лингафонный класс (формат «12+1»; «Sanako 1200»); 3) межкафедральный учебный кабинет; 4) конференц-зал, оборудованный системой для видеоконференций PolyCom (2011 г.). Данные структуры объединены в локальную сеть центра и университета.

Компетентностный центр – «инкубатор» инновационных моделей и технологий образования, направленных на развитие профессиональной компетентности персонала университета посредством использования современных образовательных программ, методов и технологий корпоративного образования. На



базе КЦ осуществляются курсы повышения квалификации для персонала университета по проблемам образовательного менеджмента и современных образовательных технологий. Целевая группа – заведующие кафедрами, доценты, преподаватели, заведующие лабораториями, руководители производственной практики. В рамках курсов проводятся: методологическая лекция, бинарная лекция-дискурс, деловые игры, «педагогические мастерские».



Компетентностный центр – это центр языковой подготовки персонала университета. На базе компетентностного центра под юридическим патронажем внешнего языкового центра «Обучение и Карьера» осуществляются следующие языковые курсы с выдачей сертификата внешнего языкового центра: «Английский язык для IT-специалистов университета»; «Немецкий язык для будущих менеджеров

образования». В рамках модели «Образование без границ» в контексте такой формы взаимодействия между университетами как «франчайзинг» (европейский университет-партнер предоставляет юридические права на реализацию своих образовательных программ университету-транслятору; европейский университет устанавливает также стандарты качества, проводит текущий и итоговый аудит качества, выдает сертификат) реализуются языковые курсы «Экономический немецкий» с выдачей сертификата университета г. Хаген.

Компетентностный центр – центр разработки международных научно-образовательных программ. С целью развития международного стратегического партнерства в 2011/2012 г. подготовлены проектные заявки совместно с университетами Австрии и Германии.



Компетентностный центр как центр, координирующий научные исследования по проблемам образовательного менеджмента, билингвального и корпоративного образования и научное образование магистрантов и аспирантов:

- проведение научных конференций и семинаров;
- подготовка и издание научных публикаций;
- научное консультирование магистрантов и аспирантов;
- организация стажировок магистрантов и аспирантов;
- координация деятельности «доцентуры» и «лектората».

РЕАЛИЗАЦИЯ ЭЛЕМЕНТОВ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ В 2012 г.

Реализация элементов Болонского процесса в системе высшего образования Республики Беларусь носит программный характер, что закреплено в ряде нормативных правовых актов, определяющих перспективные направления модернизации национальной системы образования:

- Государственной программе развития высшего образования на 2011-2015 годы (постановление СМ Республики Беларусь от 01.07.2011 г. № 893);
- Программе деятельности Правительства Республики Беларусь на 2011 – 2015 годы (постановление СМ Республики Беларусь от 18 февраля 2011 г. № 216);
- Программе социально-экономического развития Республики Беларусь на 2011-2015 годы (постановление Совета Министров от 11 июля 2011 г. № 942).

В соответствии с указанными программными документами, в высшей школе Республики Беларусь реализованы следующие направления:

- создание финансового механизма поддержки студенческой академической мобильности;
- формирование научно-методического обеспечения совместных образовательных программ;
- продолжение деятельности по формированию Национальной рамки квалификаций.

Основой для создания финансового механизма поддержки студенческой академической мобильности является Положение о порядке направления на обучение в организациях иностранных государств в рамках получения высшего и послевузовского образования в Республике Беларусь (Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 30 ноября 2011 г. № 1617 «О некоторых вопросах обучения в организациях иностранных государств»).

Согласно указанному Положению, республиканский бюджет финансирует направление на годовое обучение за рубеж на дневную форму получения образования студентов в целях повышения уровня их теоретической и практической подготовки, овладение новейшими технологиями и методами, проведение научно-исследовательской работы по специальностям, которые не получили достаточного развития в Республике Беларусь. При этом студенту предоставляются финансовые средства на консульский сбор для оформления визы, обучение в соответствии с договором между учреждением образования и принимающей стороной, проживание, питание, медицинское страхование, проезд от места проживания до места обучения и обратно.

Указанной программой академической мобильности уже воспользовались более 100 человек.

Деятельность по формированию научно-методического обеспечения совместных образовательных программ стала логическим продолжением участия сотрудников РИВШ и членов белорусской группы Национальных экспертов по вопросам реформирования высшего образования в региональном семинаре: «Сопоставимость дипломов и степеней. Разработка программ совместных дипломов» (Москва, 11-12 апреля 2011).

Анализ, выполненный Республиканским институтом высшей школы в рамках научно-исследовательской работы, показал, что система высшего образования Республики Беларусь имеет 17-летний опыт развития совместных образовательных программ, формирование и развитие которых является результатом реализации проектов, межгосударственных и междууниверситетских соглашений. В настоящее время 13 учреждений высшего образования реализуют 32 совместные образовательные программы.

Лидеры по количеству совместных образовательных программ:

- Белорусский государственный университет (12);
- Белорусский государственный университет физической культуры (6);
- Белорусский национальный технический университет (3).

Согласно данным учреждений высшего образования общее количество студентов, аспирантов, обучающихся по совместным образовательным программам, составляет 1871 человек. По результатам освоения большинства (53%) совместных образовательных программ выдается документ об образовании Республики Беларусь, документы двух государств – в 31% случаев, в 16% случаев выдается только иностранный документ. В основном (60%) совместные образовательные программы финансируются из нескольких источников: собственные средства студентов, проектные средства, бюджетные средства, материально-техническая помощь. В подавляющем большинстве совместных образовательных программ вузы-партнеры согласуют учебные планы и программы, что непосредственно связано с вопросом последующего признания пройденных в вузе-партнере периодов обучения. Периоды обучения и экзамены, пройденные и сданные в партнерских университетах, за небольшим исключением, признаются полностью и автоматически.

Также следует отметить, что большое внимание в стране уделено такому элементу Болонского процесса, как «социальное измерение». В 2012г. Республика Беларусь совместно с Украиной, Арменией, Азербайджаном, Россией и Казахстаном заявили участие в проект «Eurostudent V», который представляет собой долгосрочное регулярное (панельное) исследование-опрос студентов в более чем двадцати европейских странах по нескольким тематическим блокам. Результаты проекта будут официально представлены на следующей министерской конференции стран-участниц Болонского процесса в мае 2015 г. в Ереване.

По каждой теме консорциум сети «Eurostudent» собирает унифицированные результаты опроса из всех стран-участниц, контролирует качество и социологическую надежность предоставленных данных. На основе единой базы данных готовятся тематические международные сравнительные отчеты, которые сначала конфиденциально обсуждаются и утверждаются членами консорциума, а затем официально публикуются в виде серии консолидированных докладов.

Кроме того, по каждой теме разрабатываются практические рекомендации в тесном сотрудничестве с национальными исследовательскими командами представителями государственных органов, отвечающих за реализацию политики в сфере высшего образования.

Письмом Министра образования Республики Беларусь направлена информация о заинтересованности участия нашей страны в данном исследовании. В качестве коммуникатора от Республики Беларусь обозначен РИВШ. Уже сформирована команда, которая будет осуществлять проект на территории Беларуси, включающая представителей белорусской группы Национальных экспертов по вопросам реформирования высшего образования. Члены белорусской команды проекта приняли участие в двух консультативно-координационных встречах по проекту EUROSTUDENT-NIS (г.Ереван и г.Москва).

Материалы подготовлены:

Н.И.Листопад, Е.Н.Кишкурно, Е.А.Минюкович, И.В.Титович, И.А.Мицкевич



TEMPUS Информационный бюллетень издан в рамках Проекта международной технической помощи «Деятельность офиса программы «TEMPUS» в Республике Беларусь в период 2011-2013 гг.» на средства Европейского Союза. Публикация отражает мнение авторов, поэтому Исполнительное агентство по образованию, культуре и аудиовизуальным средствам и Европейская комиссия не несут ответственности за содержание информационного бюллетеня.

Редактор:	Н.И.Листопад
Корректор:	Е.Н. Кишкурно
Макет и верстка:	Д.И. Пунько

Офис программы Tempus в Республике Беларусь

Адрес: 220088, г. Минск, ул. Захарова, д.59, к. 306
Электронная почта: listopad@unibel.by
Телефон: +375 17 294 15 94
Телефон/факс: +375 17 210 00 99
Веб-сайт: [http:// www.tempus.unibel.by](http://www.tempus.unibel.by)

Подписано в печать 12.11.2012.

Тираж 60 экз.



TEMPUS